

類別	尼斯 10-2016 版類別標題修正	
	英文	中文
2	Paints, varnishes, lacquers; preservatives against rust and against deterioration of wood; colorants; mordants; raw natural resins; metals in foil and powder form for <u>use in paintingers</u> , <u>decoratingers</u> , <u>printingers</u> and <u>artists</u> .	漆、清漆、亮光漆；防銹劑及木材防腐劑；著色劑；媒染劑；未加工天然樹脂；塗裝、裝潢、印刷 <u>業者</u> 與藝術家用金屬箔及金屬粉。
5	Pharmaceuticals, <u>s, medical</u> and veterinary preparations; sanitary preparations for medical purposes; dietetic food and substances adapted for medical or veterinary use, food for babies; dietary supplements for humans and animals; plasters, materials for dressings; material for stopping teeth, dental wax; disinfectants; preparations for destroying vermin; fungicides, herbicides	<u>藥品</u> 、 <u>醫療用</u> 及獸醫用製劑；醫療用衛生製劑；醫療用或獸醫用膳食品、嬰兒食品；人用及動物用膳食補充品；膏藥、敷藥用材料；填牙材料、牙蠟；消毒劑；殺蟲劑；殺真菌劑、除草劑。
6	Common metals and their alloys; metal building materials; transportable buildings of metal; materials of metal for railway tracks; non-electric cables and wires of common metal; ironmongery, small items of metal hardware; pipes and tubes of metal; safes; goods of common metal not included in other classes ; ores.	普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電氣用纜索及金屬線；鐵器、小五金；金屬管；保險箱； 不屬別類之普通金屬製品 ；礦砂。
10	Surgical, medical, dental and veterinary apparatus and instruments; ; artificial limbs, eyes and teeth; orthopedic articles; suture materials.	外科、內科、牙科與獸醫用之器具及儀器； <u>；</u> 義肢、義眼、假牙；矯形用品；傷口縫合材料。
14	Precious metals and their alloys and goods in precious metals or coated therewith, not included in other classes ; jewellery, precious stones; horological and chronometric instruments.	貴重金屬及其合金 及不屬別類之貴重金屬製品或鍍有貴重金屬之物品 ；首飾、寶石；鐘錶及計時儀器。
16	Paper, <u>and</u> cardboard and goods made from these materials, not included in other	不屬別類之紙 及紙板及其製品；印刷品；裝訂材料；照片；

	<p>classes; printed matter; bookbinding material; photographs; stationery; adhesives for stationery or household purposes; artists' materials; paint brushes; typewriters and office requisites (except furniture); instructional and teaching material (except apparatus); plastic materials for packaging (not included in other classes); printers' type; printing blocks.</p>	<p>文具；文具用或家庭用黏著劑；美術用品；畫筆；打字機及辦公用品（家具除外）；教導及教學用品（儀器除外）；包裝用塑膠品（不屬別類者）；印刷鉛字；打印塊。</p>
17	<p><u>Unprocessed and semi-processed</u> Rrubber, gutta-percha, gum, asbestos, mica and <u>substitutes for all these materials</u>goods made from these materials and not included in other classes; plastics in extruded form for use in manufacture; packing, stopping and insulating materials; flexible pipes, not of metal.</p>	<p>不屬別類之未加工及半加工之橡膠、馬來樹膠、樹膠、石棉、雲母及該等材料製之替代品；生產時使用之擠壓成型塑膠；包裝、填塞及絕緣材料；非金屬軟管。</p>
18	<p>Leather and imitations of leather, and goods made of these materials and not included in other classes; animal skins, hides; trunks and travelling bags; umbrellas and parasols; walking sticks; whips, harness and saddlery.</p>	<p>皮革及人造皮革、不屬別類之皮革及人造皮製品；動物皮、獸皮；行李箱及旅行袋；傘及遮陽傘；手杖；鞭、馬具。</p>
20	<p>Furniture, mirrors, picture frames; <u>unworked or semi-worked bone, horn, ivory, whalebone or mother-of-pearl; shells; meerschaum; yellow amber.</u> Goods (not included in other classes) of wood, cork, reed, cane, wicker, horn, bone, ivory, whalebone, shell, amber, mother-of-pearl, meerschaum and substitutes for all these materials, or of plastics.</p>	<p>家具、鏡子、畫框；不屬別類之木、軟木、蘆葦、籐、柳條、角、未加工或半加工之骨、角、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、或珍珠母；貝殼；海泡石；黃琥珀及該等材料代用品之製品或塑膠製品。</p>
21	<p>Household or kitchen utensils and containers; combs and sponges; brushes (except paintbrushes); brush-making</p>	<p>家庭或廚房用具及容器；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）、製刷材料；清潔用具；鋼絲絨；</p>

	materials; articles for cleaning purposes; steelwool; unworked or semi-worked glass (except glass used in building); glassware, porcelain and earthenware not included in other classes.	未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）； 不屬別類之 玻璃器皿、瓷器及陶器。
22	Ropes, <u>and</u> string _i ; nets _i ; tents, awnings, <u>and</u> tarpaulins _i ; sails _i ; sacks and bags (not included in other classes) ; padding and stuffing materials (except of <u>paper</u> , <u>cardboard</u> , rubber or plastics); raw fibrous textile materials.	繩索及→細繩；→網；→帳篷、遮篷及→塗焦油或蠟之防水篷布；→帆；→粗布袋及袋（ 不屬別類者 ）；襯墊及填塞材料（紙、紙板、橡膠或塑膠除外）；紡織用纖維材料。
24	Textiles and <u>substitutes for textiles</u> textile goods, not included in other classes ; bed covers; table covers.	不屬別類之 紡織品及紡織製 <u>品替代品</u> ；床罩；桌巾。
28	Games and playthings; gymnastic and sporting articles not included in other classes ; decorations for Christmas trees.	遊戲器具及玩具； 不屬別類之 體操及運動器具；聖誕樹裝飾品。
30	Coffee, tea, cocoa and artificial coffee; rice; tapioca and sago; flour and preparations made from cereals; bread, pastries _y and confectionery; edible ices; sugar, honey, treacle; yeast, baking-powder; salt; mustard; vinegar, sauces (condiments); spices; ice	咖啡、茶、可及代用咖啡；米；樹薯粉及西谷米；麵粉及穀類調製品；麵包、 <u>糕點</u> 及糖果；食用冰；糖、蜂蜜、糖漿；酵母、發酵粉；鹽；芥末；醋、醬（調味品）；調味用香料；冰。
31	Grains and a <u>Agricultural, horticultural and forestry products not included in other classes; live animals; raw and unprocessed grains and seeds</u> ; fresh fruits and vegetables; seeds ; natural plants and flowers; <u>live animals</u> ; foodstuffs for animals; malt.	不屬別類之 穀物及農業、園藝及林業產品； <u>活動物</u> ； 未加工 穀物及種子；新鮮水果及蔬菜； 種子 ；天然植物及花卉； <u>活動物</u> ；動物飼料；釀酒麥芽。

類別	尼斯 10-2016 版注釋修正	
	英文	中文
6	Class 6 includes mainly unwrought and partly wrought common metals as well as simple products made of them.	第 6 類主要包括未加工及部分加工之普通金屬及由其製成之簡單產品。 特別不包括： 鋁土礦（鐵鋁氧石）（第 1 類）； 汞、銻、鹼及鹼土金屬（第 1 類）；

	<p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – bauxite (Cl. 1); – mercury, antimony, alkaline and alkaline-earth metals (Cl. 1); – metals in foil and powder form for <u>use in painters, decorators, printers and artists</u> (Cl. 2); – <u>certain goods made of common metals that are classified according to their function or purpose (consult the Alphabetical List of Goods).</u> 	<p><u>塗裝、裝潢、印刷業者及藝術家用金屬箔及金屬粉（第 2 類）；</u> <u>某些依其功能或用途分類的普通金屬製品（參閱字母序分類表）。</u></p>
14	<p>Class 14 includes mainly precious metals, goods in precious metals <u>or coated therewith</u> not included in other classes and, in general jewellery, clocks and watches.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – jewellery (i.e., imitation jewellery and jewellery of precious metal and stones); – cuff links, tie pins. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <u>certain</u> goods in precious metals classified according to their function or purpose <u>(consult the Alphabetical List of Goods)</u>, for example, metals in foil and powder form 	<p>第 14 類主要包括貴重金屬、<u>貴重金屬製品或鍍有貴重金屬製品</u>，以及一般珠寶、首飾、鐘及錶。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 首飾（即仿製首飾、貴重金屬及寶石製之首飾）； 袖扣、領帶夾。 <p>特別不包括：</p> <p><u>某些</u>依其功能或用途分類之貴重金屬製品（參閱字母序分類表），例如：<u>塗裝、裝潢、印刷及藝術用之</u>金屬箔及金屬粉（第 2 類）、牙醫用金汞合金（第 5 類）、刀叉匙餐具（第 8 類）、電氣接觸片（第 9 類）、金筆尖（第 16 類）、茶壺（第 21 類）、金絲及銀絲刺繡鑲邊（第 26 類）、雪茄盒（第 34 類）、非貴重金屬製藝術品（依其組成材料分類）。</p>

	<p>for <u>use in</u> <u>painting</u>ers, <u>decorating</u>ers, <u>printing</u>ers and <u>artists</u> (Cl. 2), amalgam of gold for dentists (Cl. 5), cutlery (Cl. 8), electric contacts (Cl. 9), pen nibs of gold (Cl. 16), teapots (Cl. 21), gold and silver embroidery (Cl. 26), cigar boxes (Cl. 34); – objects of art not of precious metals (classified according to the material of which they consist).</p>	
16	<p>Class 16 includes mainly paper <u>and cardboard</u>, goods made from that <u>those</u> materials and office requisites. <i>This Class includes, in particular:</i> – paper knives; – duplicators; – plastic sheets, sacks and bags for wrapping and packaging; – <u>table linen of paper</u>. <i>This Class does not include, in particular:</i> – certain goods made of paper and cardboard <u>that are classified according to their function or purpose</u> (consult the Alphabetical List of Goods); – paints (Cl. 2); – hand tools for artists (for example, spatulas, sculptors' chisels) (Cl. 8);</p>	<p>第 16 類主要包括紙<u>及紙板</u>、<u>紙製品及紙版製品</u>、<u>辦公用品</u>。 特別包括： 裁紙刀； 複寫機； 包裹、包裝用塑膠紙及塑膠袋； <u>紙製桌布</u>。 特別不包括： 某些<u>依其功能或用途分類</u>之紙製品及紙板製品（參閱字母序分類表）； 塗料（第 2 類）； 藝術家的手工具（例如：抹刀、雕刻家用鑿子）（第 8 類）； <u>紙製被單及枕套（第 24 類）</u>。</p>

	<p><u>– bed linen of paper (Cl. 24).</u></p>	
17	<p>Class 17 includes mainly electrical, thermal and acoustic insulating materials and plastics, being for use in manufacture in the form of sheets, blocks and rods, <u>and goods made of the materials in this class.</u></p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – rubber material for recapping tyres; – padding and stuffing materials of rubber or plastics; – floating anti-pollution barriers. <p><u><i>This Class does not include, in particular:</i></u></p> <ul style="list-style-type: none"> – <u>certain goods made of the materials in this class that are classified according to their function or purpose (consult the Alphabetical List of Goods).</u> 	<p>第 17 類主要包括電絕緣、隔熱或隔音材料以及生產時使用的塑膠片、塊及條，<u>以及屬於本類原材料之製品。</u></p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 輪胎翻新用之橡膠材料； 橡膠或塑膠之襯墊及填塞材料； 漂浮式防污染屏障； <p><u>特別不包括：</u></p> <p><u>某些依其功能或用途分類之本類原材料製品（參閱字母序分類表）。</u></p>
18	<p>Class 18 includes mainly leather, leather imitations <u>of leather, goods made of those materials,</u> travel goods not included in other classes and saddlery.</p> <p><u><i>This Class includes, in particular:</i></u></p> <ul style="list-style-type: none"> – <u>luggage tags.</u> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – clothing, footwear, headgear (consult the 	<p>第 18 類主要包括皮革、<u>人造皮革、皮革及人造皮革製品、不屬別類之</u>旅行用品及馬具。</p> <p><u>特別包括：</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <u>行李牌。</u> <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 衣著、靴鞋、帽子（參閱字母序分類表）； <u>某些依其功能或用途分類之皮革、人造皮革、動物皮及獸皮製品（參閱字母序分類表）。</u>

	<p>Alphabetical List of Goods); <u>– certain goods made of leather, imitations of leather, animal skins and hides, that are classified according to their function or purpose (consult the Alphabetical List of Goods).</u></p>	
20	<p>Class 20 includes mainly furniture and its parts <u>therefor</u>, <u>as well as certain goods made of wood, cork, reed, cane, wicker, horn, bone, ivory, whalebone, shell, amber, mother-of-pearl, meerschaum and substitutes for all these materials, or of plastic and plastic goods, not included in other classes.</u></p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – metal furniture and furniture for camping; – bedding (for example, mattresses, spring mattresses, pillows); – looking glasses, and furnishing of <u>furniture and</u> toilet mirrors; – registration number plates, not of metal; – letter boxes, not of metal or masonry. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – certain special types of mirrors, classified according to their function or purpose 	<p>第 20 類主要包括不屬別類之家具及其<u>組件</u>，以及某些以木、軟木、蘆葦、籐、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石及該等材料替代品或塑膠之製品。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 金屬家具及露營用家具； 寢具（例如：床墊、彈簧床墊、枕頭）； 鏡子、<u>家具型及盥洗室用之鏡子</u>及裝飾或化粧鏡； 非金屬製登記號碼牌； 非金屬製或非石製信箱。 <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 某些依其功能或用途分類之特殊鏡子（參閱字母序分類表）； <u>某些依其功能或用途分類，以木、軟木、蘆葦、籐、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石及該等材料替代品或塑膠之製品（參閱字母序分類表）</u>； 實驗室用特殊家具（第 9 類）； 醫療用特殊家具（第 10 類）； <u>被單及枕套</u>（第 24 類）； 鴨絨被（第 24 類）。

	<p>(consult the Alphabetical List of Goods);</p> <p><u>– certain goods made of wood, cork, reed, cane, wicker, horn, bone, ivory, whalebone, shell, amber, mother-of-pearl, meerschaum and substitutes for all these materials, or of plastic, that are classified according to their function or purpose (consult the Alphabetical List of Goods);</u></p> <p>– special furniture for laboratories (Cl. 9);</p> <p>– special furniture for medical use (Cl. 10);</p> <p>– bedding linen (Cl. 24);</p> <p>– eiderdowns (Cl. 24).</p>	
21	<p>Class 21 includes mainly small, hand-operated utensils and apparatus for household and kitchen use as well as toilet utensils, glassware and articles in porcelain.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <p>– utensils and containers for household and kitchen use, for example, kitchen utensils, pails, pans of iron, of aluminium, of plastics or of other materials, small hand-operated apparatus for mincing, grinding or pressing;</p> <p>– electric combs;</p> <p>– electric toothbrushes;</p> <p>– dish stands and decanter</p>	<p>第 21 類主要包括小型手操作之家庭及廚房用器具及盥洗室用具、玻璃器皿及瓷器。</p> <p>特別包括：</p> <p>家庭或廚房用具及容器，如，用鐵、鋁、塑料或其他材料製成的桶、鍋、廚房器皿，以及小型手操作的切碎機、研磨機或壓榨機；</p> <p>電動梳子；</p> <p>電動牙刷；</p> <p>餐盤及飲料瓶置放架。</p> <p>特別不包括：</p> <p>某些<u>依其功能或用途分類</u>之玻璃、瓷及陶製產品（參閱字母序分類表）；</p> <p>清潔劑、肥皂等（第 3 類）；</p> <p>電動切碎、研磨或壓榨用途之 小型機具（第 7 類）；</p> <p>剃刀及刮鬚器具、指甲刀（手工具）、修手指甲及腳指甲之金屬工具（第 8 類）；</p> <p>電烹調器具（第 11 類）；</p>

	<p>stands.</p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – certain goods made of glass, porcelain and earthenware <u>that are classified according to their function or purpose</u> (consult the Alphabetical List of Goods); – cleaning preparations, soaps, etc. (Cl. 3); – small apparatus for mincing, grinding or pressing, which are driven by electricity (Cl. 7); – razors and shaving apparatus, clippers (hand instruments), metal implements and utensils for manicure and pedicure (Cl. 8); – cooking utensils, electric (Cl. 11); – toilet mirrors (Cl. 20). 	<p>盥洗室用鏡子（第 20 類）。</p>
22	<p>Class 22 includes mainly <u>rope canvas and other materials for making sails, rope and sail manufacture products</u>, padding and stuffing materials and raw fibrous textile materials.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – cords and twines in natural or artificial textile fibres, paper or plastics; – <u>sacks and bags for</u> 	<p>第 22 類主要包括<u>帆布及製帆用之其他材料、繩索與帆之製品、</u>、<u>襯墊及填塞材料</u>，以及紡織用纖維材料。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 天然或人造紡織纖維、紙或塑膠製之繩及線； <u>運輸或貯存大宗散裝物品及材料用之粗布袋及麻袋（參閱字母序分類表）。</u> <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 某些網、囊及袋（參閱字母序分類表）； 樂器用弦（第 15 類）； <u>紙或紙板製（第 16 類）、橡膠或塑膠製（第 17 類）之襯墊及填塞材料。</u>

	<p><u>transporting or storing goods and materials in bulk (consult the Alphabetical List of Goods).</u></p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – certain nets, sacks and bags (consult the Alphabetical List of Goods); – strings for musical instruments (Cl. 15); – <u>padding and stuffing materials of paper or cardboard (Cl. 16), rubber or plastics (Cl.17).</u> 	
24	<p>Class 24 includes mainly textiles (piece goods) and textile covers for household use.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <u>household linen ;</u> – bedding linen of paper. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – certain special textiles (consult the Alphabetical List of Goods); – electrically heated blankets, for medical purposes (Cl. 10) and not for medical purposes (Cl. 11); – table linen of paper (Cl. 16); – horse blankets (Cl. 18). 	<p>第 24 類主要包括紡織品（布疋）及家用紡織覆蓋物</p> <p>特別包括：</p> <p><u>家用亞麻布製品；</u> <u>紙製被單及枕套床單。</u></p> <p>特別不包括：</p> <p>某些特殊紡織品（參閱字母序分類表）； 醫療用電熱毯（第 10 類）及非醫療用電熱毯（第 11 類）； 紙桌巾（第 16 類）； 馬毯（第 18 類）。</p>
28	<p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – amusement and game apparatus adapted for use 	<p>特別包括：</p> <p>與外接顯示屏幕或顯示器連用之娛樂及遊戲裝置 釣魚用具</p>

	<p>with an external display screen or monitor;</p> <ul style="list-style-type: none"> – fishing tackle; – equipment for various sports and games. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <u>certain gymnastic and sporting articles (consult the Alphabetical List of Goods);</u> – Christmas tree candles (Cl. 4); – diving equipment (Cl. 9); – electrical lamps (garlands) for Christmas trees (Cl. 11); – fishing nets (Cl. 22); – clothing for gymnastics and sports (Cl. 25); – confectionery and chocolate decorations for Christmas trees (Cl. 30). 	<p>各種運動及遊戲用設備</p> <p>特別不包括：</p> <p><u>某些體操及運動用品（參閱字母序分類表）；</u></p> <p>聖誕樹用蠟燭（第4類）；</p> <p>潛水裝備（第9類）；</p> <p>聖誕樹用電燈（花環式）（第11類）；</p> <p>漁網（第22類）；</p> <p>體操及運動用服裝（第25類）；</p> <p>聖誕樹裝飾用糖果及巧克力（第30類）。</p>
40	<p>Class 40 includes mainly services not included in other classes, rendered by the mechanical or chemical processing, or transformation <u>or production</u> of objects or inorganic or organic substances, <u>including custom manufacturing services.</u></p> <p>For the purposes of classification, the mark is the production or manufacturing of goods <u>is</u> considered a service mark only in cases where processing or transformation <u>it</u> is effected for the account of another person</p>	<p>第40類主要包括不屬別類，對有機物質、無機物質或物品進行機械或化學處理或、轉化<u>或生產之服務，包括客製化服務。</u></p> <p>就分類目的而言，<u>如果生產或製造，不是為了滿足客戶特別之需求、要求或規格者，只是為一般附屬於製造商營業上的主要商業活動或商品。</u>只有在<u>依他人指定及特殊規格下進行產品之生產或製造者處理或加工，所使用之標章</u>才視為服務標章。</p> <p><u>如果進行處理或、加工或生產該物質或物品之人係銷售給第三人者，其所使用之標章則認定為商標，通常不認為是一種服務。</u></p> <p>特別包括</p> <p>對物品或物質進行加工服務，及任何改變其主要特性的處理服務（如染整衣服）；因此，儘管維護服務通常列入第37類，但若產生上述改變則應列入第40</p>

<p><u>to their order and specification.</u> <u>If the production or manufacturing is not being performed to fulfil an order for goods which meet the customer's particular needs, requirements, or specifications, then it is generally ancillary to the maker's primary commercial activity or goods in trade.</u></p> <p>A mark is considered a trade-mark in all cases where <u>if the substance or object is marketed to third parties by the person who processed, or transformed or produced it, then this would generally not be considered a service.</u></p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – services relating to transformation of an object or substance and any process involving a change in its essential properties (for example, dyeing a garment); consequently, a maintenance service, although usually in Class 37, is included in Class 40 if it entails such a change (for example, the chroming of motor vehicle bumpers); – services of material treatment which may be present during the production of any substance or object 	<p>類（如汽車保險槓鍍鉻處理）； 除建築物建造外，在物質或物品產製過程中可能出現的材料處理服務，如切割、加工成形、磨光或金屬塗層等服務； <u>依他人指定及特殊規格訂製之產品（特別注意，某些主管機關要求需指明所製造之產品為何），例如，汽車之客製化服務。</u></p> <p>特別不包括 修理服務（第 37 類）； <u>某些客製化服務，例如，汽車客製化塗裝服務。（第 37 類）</u></p>
--	---

<p>other than a building; for example, services which involve cutting, shaping, polishing by abrasion or metal coating;</p> <p><u>– the custom manufacturing of goods to the order and specification of others bearing in mind that certain offices require that the goods produced be indicated), for example, custom manufacturing of automobiles.</u></p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none">– repair services (Cl. 37);<u>– certain customization services, for example, the custom painting of automobiles (Cl. 37).</u>	
---	--